

*Il Cuore dell'ospitalità*  
**Autunno in Barbagia**  
2 Settembre - 17 Dicembre 2023



**Artes in bidda**  
**Orani**  
23 e 24 settembre

# Orani

Rigogliosi boschi, fertili colline e ricchi giacimenti di preziosi minerali fanno da cornice al paese di Orani, posizionato in una deliziosa conca tra il verde rilievo di Sa Costa e le propaggini nord occidentali del Monte Gonare.

Patria d'artisti, intellettuali e abili artigiani, Orani ha dato i natali a due grandi maestri dell'arte sarda: Costantino Nivola e Mario Delitala. Allo scultore di fama mondiale è stato dedicato il Museo Nivola. Le sue opere sono ospitate nella suggestiva struttura del vecchio lavatoio comunale situato nella collina di Su Cantaru circondato da affascinanti spazi esterni in cui sono collocate alcune opere monumentali tra cui le notissime madri che rimandano alle divinità ancestrali mediterranee. Un'interessante collezione di xilografie, acqueforti, litografie e dipinti ad olio dell'artista Mario Delitala è allestita nell'ex convento francescano al centro del paese.

Gli oranesi sono noti per la maestria degli artigiani che tramandano e innovano gli antichi mestieri. Le diverse botteghe e laboratori del ferro battuto, dell'intaglio ligneo e della ceramica sono sparse tra i caratteristici viottoli dove si incontrano le piccole case in granito e pietra locale ma anche diversi palazzetti dei primi del Novecento.

*Being surrounded by lush forests, fertile hills and massive lodes of precious metals, the town of Orani lies on the charming valley between the green Sa Costa relief and the north western fringes of Monte Gonare.*

*Orani is home town of artists, intellectuals and skilled craftsmen, including two great masters of Sardinian art: Costantino Nivola and Mario Delitala. The local Nivola Museum pays tribute to the world-famous sculptor. His works are displayed in the charming venue hosted by the old city wash house located on the Su Cantaru hill and surrounded by fascinating outdoor spaces where some monumental pieces of art are exhibited, such as the well-known mothers inspired by the ancestral deities. The former Franciscan cloister in the old town hosts a remarkable collection of wood engravings, etchings, lithographs and oil paintings by artist Mario Delitala.*

*The people from Orani are well-known for the craftsmanship of their artisans who hand down and innovate traditional crafts. The various blacksmith and carpenter's shops, and potteries are scattered in the picturesque lanes of this town, embellished by tiny granite and stone-plastered houses and several small buildings dating back to the early 1900s.*



Foto Archivio Comune di Orani

Il circuito “Artes in bidida” è un evento itinerante dedicato ai Maestri Artigiani e alle tradizioni locali che offrirà la possibilità di assistere alle dimostrazioni realizzate durante le due giornate.

## Sabato 23 settembre

### ore 10:30 - 11:30:

- Apertura del circuito con l'incontro pubblico “Mariannedda de sos battor moros – Orani: nuove strategie di promozione del patrimonio materiale e immateriale”

- Apertura della Manifestazione

**Sala Consiliare del Comune**

**ore 12:00:** Aperitivo musicale

**P.zza Convento**

**ore 16:00 - 18:00:** Concerto del musicista e cantautore sardo Andrea Cubeddu, a cura della Scuola di musica “Costantino Nivola”

**P.zza Su Postu**

**ore 16:30 - 17:00:** Realizzazione del decoro de “Su Bistoccu” con le tecniche tradizionali, a cura della “Pasticceria Antichi Sapori” di Nieddu Rita

**P.zza Su Postu**

**ore 17:30 - 18:30:** Dimostrazione dell'arte del ricamo per il circuito “Artes in Bidida”, a cura di Manuela Addis

**ore 18:00 - 19:00:** Lavorazione del cuoio per il circuito “Artes in Bidida”, a cura di Donato Fadda

**ore 18:30 - 19:30:** Lavorazione del sughero per il circuito “Artes in bidida”  
**Sede dell'Ass. “Su Bundhu”**



## Domenica 24 settembre

**ore 09:00:** Apertura del circuito “Artes in bidda”:

**ore 10:00 – 10:30:** Lavorazione del legno”, a cura del maestro del legno Peppino Zichi

**Sa Domo de Sas Damas**

**ore 10:00 - 11:00:** Dimostrazione dell’arte sartoriale, a cura del maestro artigiano Gianni Mura

**Sartoria Mura**

**ore 11:00 - 12:00:** Lavorazione del sughero | **Sede dell’Ass. “Su Bundhu”**

**ore 11:30 - 12:30:** Dimostrazione dell’arte sartoriale, a cura della “Sartoria Modolo”

**C.so Garibaldi**

**ore 16:00 - 16:30:** Realizzazione de “Sas Catzas”, grande classico della nostra tradizione culinaria a cura della “Pasticceria di Nieddu Lia”

**Pizza Santa Croce**

**ore 16:30 - 18:30:** Realizzazione de “Su pane”

**Sa Domo de Sas Damas**

**ore 17:00 - 19:00:** Concerto organizzato dalla Scuola di musica “Su Patiu”, **P.zza XX Settembre**

**ore 17:30 - 18:00:** Dimostrazione di ricamo, a cura di Manuela Addis

**ore 19:00:**

- Premiazione del vincitore del concorso “Sa Menzus Garrela”, organizzato in collaborazione con la Pro Loco Orani
- Chiusura della manifestazione

## Entrambe le giornate

**ore 10:00 – 19:00:**

“VI Edizione del Campionato Sardo del Muratore” a cura della Pro Loco Orani, in collaborazione con Sika Italia

**P.zza Santa Maria**

**ore 17:00:**

“Ripristino e Protezione CIs – Rinforzi Strutturali” - Meeting tecnico in occasione della “VI Edizione del Campionato Sardo del Muratore”, a cura della Pro Loco Orani, in collaborazione con Sika Italia

**P.zza Santa Maria**

Durante le giornate le Ass. culturali di Orani tra cui il Gruppo Folk, la scuola di musica e i cori maschile e femminile, animeranno le vie del paese.



## Mostre ed esposizioni

- Visita guidata al “Museo Nivola” della mostra permanente dedicata all’omonimo artista (ore 11:00 - 11:30, ore 12:00 - 12:30, ore 16:00 - 16:30, ore 18:00 - 18:30)
- “Ho bussato alle porte di questo paese meraviglioso” - Visita guidata gratuita alla scoperta di Orani (ore 10:00, ore 12:00, ore 16:00, ore 18:00)

### **Partenza dal Museo Nivola**

- “Pinacoteca Delitala” – Antico Convento, adiacente alla Chiesa di San Giovanni Battista all’interno della quale è conservato un antico organo

### **Municipio**

- “Costantino Nivola” - Mostra permanente | **Museo “Costantino Nivola”**
- “Bona de Mandiargues - Rifare il mondo” - Esposizione temporanea

### **Vecchio lavatoio**

- “Ritorno a Itaca” – Mostra fotografica itinerante tra le vie del paese, gigantografie degli scatti realizzati dal fotografo Carlo Bavagnoli in occasione del ritorno a Orani di Nivola nel ’68.
- Visita guidata alla miniera feldspato della “Maffei Sarda Silicati”

### **Partenza da P.zza Santa Maria**

- Esposizione dell’artista Mario Delitala | **Casa Museo in P.zza Mazzini, Su Postu, teatro del Pergola Village**

- Esposizione estemporanea dedicata alle antiche arti manuali di Orani

### **Sede della Pro Loco “Casa Maninchedda”**

- Presentazione delle tavole progettuali relative alla riqualificazione urbana dell’area comunale EXMA e dei giardini di Sofia

## Da visitare

- Chiesa San Giovanni Battista
- Chiesa Sant’Andrea
- Chiesa Nostra Signora D’Itria
- Chiesa Rosario
- Chiesa Santa Maria
- Chiesa Santa Croce
- Campusantu Vetzu
- Chiesa Nostra Signora di Gonare

### Infopoint:

- Piazza Sa Itria
- Piazza Santa Maria
- Piazza Sa Poa

## App da scaricare

- “Guilt” - Applicazione per famiglie e bambini per scoprire attraverso il gioco le bellezze di Orani (una volta scaricata dall’App Store bisognerà selezionare “Storie libere” e scegliere “Babajola, la piccola coccinella di Orani”)
- “Visit Orani” – Attraverso l’applicazione si potrà seguire il percorso nivoliano tra le vie del paese





Foto Archivio Comune di Orani

The *Artes in bidda* circuit is an itinerant event dedicated to Master Craftsmen and local traditions that will offer the opportunity to watch demonstrations during the two days.

## Saturday 23 september

### 10:30 am - 11:30 am:

- Opening of the circuit with public meeting “Mariannedda de sos battor moros – Orani: nuove strategie di promozione del patrimonio materiale e immateriale”

- Opening of the event

**Sala Consiliare del Comune**

**12:00 pm:** Musical aperitif

**P.zza Convento**

**4:00 pm - 6:00 pm:** Concert by Sardinian musician and songwriter Andrea Cubeddu, by the *Costantino Nivola* School of Music

**P.zza Su Postu**

**4:30 pm - 5:00 pm:** Making of the decoration of *Su Bistoccu* with traditional techniques, by “Pasticceria Antichi Sapori” of Nieddu Rita

**P.zza Su Postu**

**5:30 pm - 6:30 pm:** Demonstration of the art of embroidery for the “Artes in Bidda” circuit, by Manuela Addis

**6:00 pm - 7:00 pm:** Leather working for the “Artes in Bidda” circuit, by Donato Fadda

**6:30 pm - 7:30 pm:** Cork processing for the “Artes in bidda” circuit  
**Sede dell’Ass. “Su Bundhu”**





## Sunday 24 september

**9:00 am:** Opening of the circuit  
"Artes in bidda":

**10:00 am – 10:30 am:** Woodworking,  
by wood master Peppino Zichi  
**Sa Domo de Sas Damas**

**10:00 am - 11:00 am:** Demonstration  
of the art of tailoring, by master  
craftsman Gianni Mura  
**Sartoria Mura**

**11:00 am - 12:00 am:** Cork processing  
**Sede dell'Ass. "Su Bundhu"**

**11:30 am - 12:30 pm:** Demonstration  
of the art of tailoring, by "Sartoria  
Modolo"  
**C.so Garibaldi**

**4:00 pm - 4:30 pm:** Realization of  
"Sas Catzas," a great classic of our  
culinary tradition by the "Pasticceria  
di Nieddu Lia"  
**Pizza Santa Croce**

**4:30 pm - 6:30 pm:**  
Making of "Su pane"  
**Sa Domo de Sas Damas**

**5:00 pm - 7:00 pm:** Concert by the  
School of Music  
**"Su Patiu", P.zza XX Settembre**

**5:30 pm - 6:00 pm:** Demonstration of  
embroidery by Manuela Addis

**7:00 pm:**

- Award ceremony for the winner of  
"Sa Menzus Garrela" contest, in  
collaboration with Pro Loco Orani
- Closing of the event

## Both days

**10:00 am – 7:00 pm:**

"VI Edition of the Sardinian Masonry Championship" by Pro Loco Orani, in collaboration with Sika Italy

**P.zza Santa Maria**

**ore 17:00:**

"CIs Restoration and Protection - Structural Reinforcement" - Technical Meeting on the occasion of the "VI Edition of the Sardinian Masonry Championship," by Pro Loco Orani, in collaboration with Sika Italia

**P.zza Santa Maria**

During both days, the Cultural Association of Orani, the Folk Group, the music school and the men's and women's choirs will enliven the village streets.



## Shows and exhibits

- Guided tour at “Museo Nivola” and the permanent exhibit dedicated to the artist (11:00 am to 11:30 am, 12:00 pm to 12:30 pm, 4:00 pm to 4:30 pm, 6:00 pm to 6:30 pm)
- “Ho bussato alle porte di questo paese meraviglioso” - Guided tour to discover Orani (10:00 a.m., 12:00 noon, 4:00 p.m., 6:00 p.m.)

### **Partenza dal Museo Nivola**

- “Pinacoteca Delitala” – Old Convent, adjacent to the Church of San Giovanni Battista inside of which an ancient organ is preserved

### **Municipio**

- “Costantino Nivola” - permanent exhibit | **Museo “Costantino Nivola”**
- “Bona de Mandiargues - Rifare il mondo” - temporary exhibit

### **Vecchio lavatoio**

- “Ritorno a Itaca” – Itinerant photo exhibition through the streets of the village, blow-ups of the shots taken by photographer Carlo Bavagnoli on the occasion of Nivola's return to Orani in '68.
- Guided tour of the “Maffei Sarda Silicati” feldspar mine

### **Partenza da P.zza Santa Maria**

- Exhibit of the artist Mario Delitala
- ### **Casa Museo in P.zza Mazzini, Su Postu, teatro del Pergola Village**

- Extemporaneous exhibition dedicated to the ancient handicrafts of Orani

### **Sede della Pro Loco “Casa Maninchedda”**

- Presentation of design boards related to the urban redevelopment of the municipal EXMA area and Sofia Gardens

## What to visit

- San Giovanni Battista Church
- Sant'Andrea Church
- Nostra Signora D'Itria Church
- Rosario Church
- Santa Maria Church
- Santa Croce Church
- *Campusantu Vetzu*
- Nostra Signora di Gonare Church

### Infopoint:

- Piazza Sa Itria
- Piazza Santa Maria
- Piazza Sa Poa

## Downloadable Apps

- “Guilt” - Application for families and children to discover through playing the beauty of Orani (once downloaded from the App Store you will need to select “Free Stories” and choose “Babajola, the little ladybug of Orani”)
- “Visit Orani” – The app will allow to follow the path of Costantino Nivola through the streets of the village

Il Cuore dell'ospitalità

# Autunno in Barbagia

2 Settembre - 17 Dicembre 2023



## SETTEMBRE

2/3 Bitti  
9/10 Oliena  
16/17 Sarule, Teti  
23/24 Austis, Orani  
30 e 1° Ott. Dorgali, Lula, Orotelli

## OTTOBRE

30 Sett. e 1° Dorgali, Lula, Orotelli  
7/8 Gavoi, Lollolove, Tonara  
14/15 Meana Sardo, Onani, Orgosolo  
21/22 Belvi, Ottana, Sorgono  
28/29 Aritzo, Olzai

## NOVEMBRE

1/2/3/4/5 Desulo  
3/4/5 Mamojada  
4/5 Ovodda  
11/12 Nuoro, Tiana  
18/19 Atzara  
25/26 Lodine, Ollolai

## DICEMBRE

2/3 Gadoni, Oniferi  
8/9/10 Fonni  
9/10 Ortueri  
16/17 Orune

